

kod'sho b'ahava uv'ratzon hinchilanu, zikaron  
l'ma'aseh b'reishit. Ki hu yom t'chila l'mikra-ay  
kodesh, zaycher l'tziat mitzrayim. Ki vanu vacharta  
v'otanu kidashta mikol ha'amim. V'shabbat kod-shi-  
cha b'ahava uv'ratzon hinchal tanu. Baruch ata  
Adonai, mi'kadesh ha Shabbat.

milachto asher asa. Vayishbot bayom hash'vi'i mikol  
milachto asher asa. Vay'varech Elohim et yom  
hash'vi'i vay'kadesh oto. Kee vo shabbat mi-kol  
.m'lachto asher bara Elohim la'asot

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי  
הַגֶּפֶן.

Baruch ata Adonai, Eloheinu melech ha-olam, borei  
p'ri hagafen.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ, וְשָׁבַת קֹדֶשׁ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן  
הַנְּחִילָנוּ, זְכוֹרֹן לַמַּעֲשֵׂה בְּרִשְׁתִּית. כִּי הוּא יוֹם  
תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זְכוֹר לִיציאת מִצְרַיִם. כִּי  
בָנוּ בַּחֲרֹת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשָׁבַת  
קֹדֶשׁ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָתָנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ,  
מִקֹּדֶשׁ הַשָּׁבַת.

Baruch ata Adonai, Eloheinu melech ha-olam, asher  
kid'shanu b'mitzvotav v'ratza vanu, v'shabbat

## קידוש לליל שַׁבָּת

### Kidush del Viernes por la Noche

En la noche del viernes dos Jalas están presentes en la mesa. Esto conmemora la doble porción de maná que fue recibida de Dios los viernes por el pueblo de Israel en el desierto. Esto permitió a la gente el viernes reunir suficiente maná tanto para el viernes como para Shabat, ya que no se les permitió reunir el maná en Shabat. Los panes de jalá deben estar enteros, y deben cubrirse con una toalla o una servilleta.

יום הששי. ויכלו השמים והארץ וכל צבאם.  
ויכל אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה,  
וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה.  
ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אתו, כי  
בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים  
לעשות.

Yom ha-shishi. Vay'chulu hashamayim v'ha-aretz  
v'chol tz'va'am. Vay'chal Elohim bayom hash'vi'i